

## COUPLETS

Quand un poète en son extase  
Vous lit son ode ou son bouquet,  
Quand un conteur traîne sa phrase,  
Quand on écoute un perroquet,  
Ne trouvant pas le mot pour rire,  
On dort, on baille en son mouchoir,  
On attend le moment de dire:  
Jusqu'au plaisir de nous revoir.

Mais tête-à-tête avec sa belle,  
Ou bien avec des gens d'esprit,  
Le vrai bonheur se renouvelle,  
On est content, l'on chante, on rit.  
Prolongez vos paisibles veilles,  
Et chantez vers la fin du soir  
A vos amis, a vos bouteilles:  
Jusqu'au plaisir de nous revoir.

Amis, la vie est un passage  
Et tout s'écoule avec le temps,  
L'amour aussi n'est qu'un volage,  
Un oiseau de notre printemps;  
Trop tôt il fuit, riant sous cape —  
C'est pour toujours, adieu l'Espoir!  
On ne dit pas dès qu'il s'échappe:  
Jusqu'au plaisir de nous revoir.

Le temps s'enfuit triste et barbare  
Et tôt ou tard on va là-haut.  
Souvent — le cas n'est pas si rare —  
Hasard nous sauve du tombeau.  
Des maux s'éloignent les cohortes  
Et le squelette horrible et noir  
S'en va frappant a d'autres portes:  
Jusqu'au plaisir de nous revoir.

Mais quoi? je sens que je me lasse  
En lassant mes chers auditeurs,  
Allons, je descends du Parnasse —  
Il n'est pas fait pour les chanteurs,  
Pour des couplets mon feu s'allume,  
Sur un refrain j'ai du pouvoir,  
C'est bien assez — adieu, ma plume!  
Jusqu'au plaisir de nous revoir.

1817

## КУПЛЕТЫ

Когда какой-нибудь поэт  
Читает свой последний бред,  
Иль некий автор свой рассказ,  
Как попугай, твердит для вас.  
Его ты слушаешь с тоской,  
В платок зевая носовой,  
Все ждешь минуты, чтоб сказать:  
До скорой встречи, буду ждать!

Но, если ты наедине  
С красоткой, с другом дорогим,  
Готовь для друга лучших вин,  
А для девчонок - пух перин;  
И, проведя всю ночь без сна,  
опустошив бутылок рать,  
Прощаясь тихо повтори:  
До скорой встречи, буду ждать !

Но наша жизнь - короткий миг.  
Меняют облик времена.  
Любовь, как птица, упорхнет,  
И вот уже едва видна.  
Она ушла, смеясь тайком, -  
Теперь ее напрасно ждать —  
Ушла, смеясь над стариком:  
До скорой встречи, время спать !

А на пороге - Смерть с косой:  
Пора, пора в далекий путь.  
И только случай наш слуга.  
Спасает нас от смертных пут.  
И Смерть проходит стороной,  
Стуча уже в чужую дверь.  
И ты, едва-едва живой,  
"До скорых встреч", - лепечешь ей.

Друзья я слишком долго пел  
И утомил изрядно вас,  
Но я старался, как умел,  
И оставляю свой Парнас.  
Куплеты - это мой конек.  
Повторов лучше избегать.  
Итак, прощай мое перо !  
До скорой встречи, буду ждать !

2022